

Aclaración

El pasado sábado 16 de octubre, en el suplemento cultural *Babelia*, he leído con gran extrañeza en el artículo firmado por Gonzalo Fernández Parrilla, director de la Escuela de Traductores de Toledo, Universidad de Castilla-La Mancha, que lleva por título *Riqueza literaria por descubrir*, el párrafo que a continuación transcribo: "Además de la citada institución, hay que destacar los catálogos de Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, CantarAbia y la extinta Libertarias Prodhufi, actualmente

Huerga y Fierro". Quiero aclarar que Ediciones Libertarias Prodhufi, SA, existe desde su creación en el año 1987 y que yo dirijo desde 1989. Desde esa fecha se han realizado traducciones al español de destacados autores árabes, cuyos títulos han aparecido en todos nuestros catálogos, y así se puede ver en el último catálogo de 2004. Entre los que se encuentran Naguib Mahfuz, Edward al Jarrat, Zayni Barakat, Mamad Darwish, Gassan Kanafani, Salem Hirnich y Edward Said, que introdujimos en España (traducción que recientemente cedimos a Random House Mon-

dadori y que editó Debate); todos estos libros cuentan con una presentación del autor Juan Goytisolo. Ediciones Libertarias Prodhufi, SA, es una sociedad anónima familiar y no tiene absolutamente nada que ver con la empresa mencionada en el párrafo en cuestión. Es de hacer notar que frecuentemente en esta editorial se reciben invitaciones de las actividades que realiza la Escuela de Traductores de Toledo, por lo que es más extraño que el citado párrafo lo escriba su director.— Carmelo Martínez García. Director general de Ediciones Libertarias Prodhufi, SA.

edito libro de Toledo

Rein

23-10-04